

Suffixes et additions de suffixes

Les affixes ci-dessous sont présentés dans l'ordre alphabétique français :

a, ʔa (arrêt glottal) ; e ; ʔe (arrêt glottal) ; ɣ vélaire ; i ; ʔi (arrêt glottal) ; j (jod) ; k ; l ; m ; n ; ŋ ; o ; ʔo (arrêt glottal) ; p ; q ; r ; s ; t ; u ; ʔu (arrêt glottal) ; w ; ə (voyelle centrale moyenne) ; ʔə (arrêt glottal).

Les voyelles fortes /a e o/ se présentent ci-dessous avant les voyelles faibles /e i u/.

Les affixes de la flexion verbale ne figurent pas dans cette liste.

-a/-e. Instrumental. Ənin ətləxən ənanjosɣa elejwire nəteminɣetqin (Ja tɣəɣən 7). Son père était seul entre tous à bricoler à l'aide d'un copeau.

*-a/-e. Adverbes. Ranʔawata. En face le long. Uwelek ranʔawata mejɣəɣil nəɣalaqen (Kerek 79). Face à Uvelen le long /du rivage/ passaient de gros glaçons.
Adverbes de sens vialis.*

-a/-e. Gérondif. Ənqenɣep poɣɣa teɣre ewenelʔanma (Weqet 4). C'était encore à l'époque où on chassait en projetant la lance.

-akə. Formation d'adverbes. ʔoraranmetə wolwakə peɣkoɣɣəɣat (Weqet 17). Ils se mirent à sauter en biais vers les parois latérales.

-ʔajo. Soi-même. Rolə rətək, ənan əɣənənʔajo rewjitwəɣət (Weqet 57). En les vainquant, alors d'eux-mêmes ils se tairont.

-ʔajok. Avec le temps (Z. Taɣrəɣa), un jour. Ənanʔajok ewər ɣəmnin wetɣaw reteɣərkələɣən, jureq-əm qərəm qəɣətʔetɣi (Ja tɣəɣən 3/48). Un jour si tu suis mes conseils, peut-être n'auras-tu pas faim.

-en/-in/-n. Appartenance de noms de personnes. Umilyun ətlenjun nənnə – Tutʔəlqut (Belikov 202). Le nom du cadet de Umilyu était Tutʔəlqut.

-enaɣo/-ineɣu. Gérondif. Ətləwjoqaja pəkirineɣu tepqek jəmnənət welwəjəɣət (Weqet 47). A peine arrivé sur la bande côtière mon petit-fils a mis ses raquettes.

-esɣən/-isɣən. Matériau. Ja ranə etejkisɣəkite amʔaqəɣ nʔelɣi (Weqet 8). Du fait qu'on n'avait pas de matériau pour la réparer, la yarangu se détériora.

-etəɣ. Datif-allatif. Wetɣatɣat qətək nəmnəmetəɣ (Ja tɣəɣən 3/37). Ils décidèrent d'aller au campement.

Variante du suffixe de datif-allatif -etəɣ, -ɣtə.

-ɣele-k/-ɣili-k. Chercher. Ətləɣe keɣəɣilijɣut rənnin (Təɣetəɣən 17). Son père l'envoya chasser l'ours.

Suffixe lexical. A côté du verbe ɣisik de même sens.

-yēnew/-yiniw. *Pluriel du nom, du participe, etc.* Renolʔək nətwasaqenat senlexiniw taŋamalwaŋ walʔəxēnew (Belikov 160). *Contre la paroi se trouvaient de nombreux coffres très divers.*

Le participe walʔəxēnew s'accorde au pluriel avec le nom senlexiniw.

-yēnew/-yiniw. *Même suffixe fléchi.* Məxraxēnewa nəntʔerəltewqinet ənnenjuqəxti ənnət (Ja tʔəryən 3/73). *Beaucoup de yarangues manquaient du moindre petit poisson.*

Məxraxēnewa sujet ergatif, de məx-/mək- *beaucoup*, -ra- *yarangue*, suffixe de pluriel -yēnew et suffixe d'ergatif -a.

-yēŋ/-yij. *Lieu sous.* Iwinilʔe enməxēŋ ʔatarʔənŋəlen (Weqet 37). *Les chasseurs avaient frayé un chemin sous la falaise.*

-yēŋ-at-ək/-yij-et-ək. Verbe. *S'enfoncer sous, disparaître sous.* Səmqək-əm wʔejxijetrʔuxʔet (Belikov 137). *Une autre partie disparut soudain sous les herbes.*

Dérivé du précédent.

-yjet/-yjit. *Suffixe de gérondif.* Iʔər ketem təwəxjet ənpənasʔa wayʔe (Rətyew 65). *Aujourd'hui s'était produit exactement ce que le vieillard avait dit.*

-yjet/-yjit. *Suffixe d'orientatif.* Ətləyən ninʔejwəxjit kəltəŋŋonen qesəqisʔən (Weqet 34). *Suivant les indications paternelles il attacha une courroie en peau de jeune morse.*

-yjet-kin/-yjit-ken. *Adjectif formé sur l'orientatif.* Etəqun-əm ʔenqu relyəŋənet orwət ənkʔam sama ləyən ənkeyjitkinet mooqaatʔ (Kəmʔətwaal 41). *Refuseras-tu les traîneaux et les rennes de trait qui vont avec ?*

Dérivé du précédent.

-yətə. *Aller.* ŋoonqo ənqaxtəxʔe ekək (Belikov 18). *De là-bas le fils alla vers la mer.*

A rapprocher du suffixe de datif-allatif -ətə/-yətə.

-yətə/-ətə. *Adverbe de temps.* Wolqətwəxtə nəpkirqin ətləyən. *Le père arriva vers le soir.*

A rapprocher du suffixe de datif-allatif -ətə/-yətə.

-yətə/-ətə. *Datif-allatif.* Nekwetqin janra amesxərxətə (Belikov 153). *Il partait de son côté vers une cachette.*

Voir plus haut la variante -yətəŋ.

-yətə/-ətə. *Gérondif.* Lewətti ŋətəyətə rənəninet (Bogoraz 3/86). *Il sortit en tenant les têtes* (litt. *en sortant il tint les têtes*).

-yətə-ken. *Adjectif.* Alaxtəken omom (ʔəryolŋawət). *La chaleur du temps où l'on va vers l'été.*

On note qu'il s'agit d'un adjectif formé sur une terminaison casuelle.

-γəpə/-epə/-jpə. *Gérondif*. Elatγəpə weemqej γepeetlin (Terəqə 143). *Du fait qu'il avait plu la rivière avait gonflé.*

-γəpə/-epə/-jpə. *Ablatif*. Ŋətoγʔe jaŋaqaɣəpə (Weqet 32). *Elle sortit de la petite resserre.*

-γəpə-ken/-epə-ken/-jpə-ken. *Adjectif formé sur l'ablatif*. Ətlʔepəken ʔaasekqaj (Weqet 2/106). *Un petit adolescent du côté maternel.*

On note qu'il s'agit d'un adjectif formé sur une terminaison casuelle.

-γəɣən. *Formation de noms*. Əŋŋenwetɣawək nəlʔuqin taŋətweɣəɣən waxəɣəkən (Ja tɣəɣən 22). *Dans ce mot ils voyaient une amélioration de leur vie.*

Il s'agit souvent de déverbaux abstraits.

-γəɣən. *Nom en fonction d'adjectif*. Nenatwəqen kawəsʔəɣəɣən jəlqatɣəɣən (Terəqə 122). *Il parlait de son sommeil douillet.*

-γərəŋken. *Aimer*. Mirɣət ətləwjoɣərəŋkenat (Ja tɣəɣən 26). *Les grands-pères aiment leurs petits-enfants.*

Il s'agit d'un suffixe lexical.

-isyu. *Mutuellement*. Adverbe formé sur pronom personnel.

1. Əɣisyu nətlepwəɣəqinet (Weqet 14). *Entre eux ils échangeaient des regards.*

2. Teŋetlə tite nətwanat erwəɣəɣəɣət muɣisyu (Rəɣew. ʔirwəɣəɣər 111). *Il n'y a absolument jamais eu de batailles entre nous.*

-jan, -janwən. *Lieu*. Ekwetərkən atalpəkəlanwetə (Terəqə 114). *Il part vers l'infini.*

-jan, -janwən. *Lieu abondant en*. Məkənnəjanwək ɣanəmətwanŋolenat (ʔomruwje 93). *Ils ont commencé à vivre dans un endroit poissonneux.*

-jan, -janwən. *Pluriel de nom*.

1. Lʔeleŋ relewlewetəlʔetə rolanwetə (Weqet 18). *L'hiver se moquera des faibles.*

2. Ajəlqəkejan lʔeleŋkə wanewan nəraŋŋəɣəɣən (Weqet 17). *Ceux qui ne dorment pas ne manquent pas de nourriture en hiver.*

Ce pluriel est ici négatif (circonfixe a-/-ke).

-jan, -janwən. *Pluriel d'adjectif*. Tilme ninenqeerʔuvqin rəsəpʔətkuwkə məqəjanwət uttət (Belikov 115). *L'aigle fit craquer les buissons les plus petits en les déchiquetant.*

Ces adjectifs ont souvent une nuance superlative.

-jan, -janwən. *Déverbal*. Təlwawən lʔuk wenək iyətkin ŋətojan (Kajo 26). *Je ne pus voir l'endroit duquel nous venions à peine de sortir.*

Ce déverbal est l'équivalent d'une proposition subordonnée.

-jan, -janwən. *Nom*. Enaralʔət atəpəqantaka wajanwət rowtəlʔa ɣunʔelulinet (Weqet 45). *Les voisins qui étaient (étant) sur la bande côtière abattirent des phoques (qui s'étaient) hissés sur la banquise.*

Ce nom fait ici office de participe.

-jekwe/-jikwi. *Vialis. Ənkejikwi* tantaŋ (Rətyew 68). *On peut passer par cet endroit (le long de cet endroit).*

Ce suffixe fait fonction de cas de la déclinaison.

-jekwe-k/-jikwi-k. *Se déplacer dans un lieu. Joəjekwənen* wanə (Terəqə 129). *Il inspecta /les espaces de/ l'endroit.*

Verbe formé sur le précédent.

Ici transitif, il peut être aussi intransitif.

-jekwe-n/-jikwi-n. *Espace. Sinit-əm ləpjekwən* – ənqen taŋəməlʔetə umkəlʔən (Kajo 42). *Mais le col lui-même est entièrement couvert de forêts.*

Nom formé sur le précédent suffixe.

-jekwe-ta/-jikwi-te. *Suffixe vialis + instrumental-vialis. ʔətwʔet nələqin tapqajekweta* (Rətyew. 2/19). *La barque se déplaçait le long du bord de la bande côtière.*

Combinaison de deux formes de vialis, le suffixe –ekwe et l'instrumental –ta.

-jyot/-jyut + auxiliaire. *Demander, ordonner, faire faire. Ənjiwqejəne ənin kupren jopatəjyot* rənnin (Weqet 38). *L'oncle lui demanda d'aller inspecter son filet.*

-jyot/-jyut. *Afin de. Ənəkit ʔorawetʔan ʔequ lənjota miysiretəjyut...* (Rətyew 12). *Si on dit à une personne de faire un travail qui lui déplaît...*

Une des façons d'exprimer le but en tchouktche.

-jo. *Participe passif. Ənqen ralʔonjono mənəʔən* (Belikov 205). *C'est celui-ci que nous allons tenter de trouver* (litt. *c'est notre voulu être trouvé*).

Le passif a un double pluriel, en –t et en –tte.

jojo/-juju, -jono/-junu. *En telle quantité. 1. Ənnen ʔatle nəmkəjunu nəpenrəqen* (Weqet 44). *Ils se jetaient à plusieurs sur un seul canard. 2. ʔəranjojo ləmwəwər mətləjjojo nənitlitqin* əjmak əlwəlun (Kawəŋawət). *Ils soulèvent la carcasse du renne sauvage à quatre ou cinq.*

-jo-ken. *Adjectif. Əneelʔən ənqen ʔennəlwejoken* (Belikov 218). *C'était l'aîné de celui qui avait eu le cou tranché.*

Cet adjectif est formé sur le passif.

Voir ci-dessous l'adjectif en –n formé également sur le passif.

-jo-n. *Adjectif formé sur le passif. Mənpəjəʔəʔaarkən, - ikwʔi təmjonen* ətleni (Belikov 149). *Affrontons-nous à la lance, dit le cadet du tué.*

Voir ci-dessus l'adjectif en –ken formé également sur le passif.

-jolyən. *Objet d'usage. Təttəjolyən* mimle nəmimləttʔiwqin (Loolʔə). *Elles inondèrent l'escalier d'eau.*

-jolyən, -josyən. *Contenant.*

1. Ulwewək ʔəlwəl *Marakwaamjolyək*... (ʔomruwje. Le couteau). *Le troupeau faisant halte dans la vallée de la Marakwaam...*

Ici *espace contenant la rivière, c'est-à-dire vallée*.

2. Ja rar jətonen jararjosχəsəkojpə (ʔomruwje 85). *Il retira le tambour de l'intérieur de l'étui.*

-jory/-jury. *Très peu.* ʒeqewilin qopalχətʔol χemətqəjurχəlin (Weqet 10). *Il avait reçu en don du morse avec très peu de gras.*

-josχa. *Adverbe de sens « seul entre tous, un des premiers, par soi-même ».* Ətləχən ənanjosχa elejwire nətəminnetqin (Ja tχəryən 7). *Seul entre tous son père bricolait en se servant d'un copeau.*

-josχ-aw-ək. *Faire un contenant.* Penkojan məlyəməl χanonməjosχawlen (Weqet 18). *Il fit un creux dans le gazon du sautoir.*

Dérivé du suffixe -josχən ci-dessus.

-jot/-jut. *Par deux, par trois, etc.* ŋirejut-ŋərojot nəkwaqenat χalχat (Ja tχəryən 54). *Les canards se faisaient prendre par deux ou trois à la fois.*

-jərʔə-n. *Nom.* ŋewʔenjərʔən. *Femme.* ŋewʔenjərʔən qajəmyəjpə pirinin (Belikov 180). *Il saisit la femme au bord du trou.*

Simple suffixe formateur de nom.

-jərʔə-n. *Pluriel.* Elʔotkoma umqekelʔejərʔən χʔejjəwlin (Taqʔaqaw 22). *En chamanisant il invoqua les esprits-ours.*

Ce suffixe a valeur de pluriel, mais il est singulier par la forme.

-jərʔə-n. *Contenu.* Murχin ʔetjərʔən nətʔerəltetqin tewəlʔepə (Weqet 48). *Notre équipage manque de rameurs.*

ʔetjərʔən : le contenu d'une embarcation, l'équipage.

-jərʔə-n. *Déverbal.* Ratwaa ənnujərʔən (χiwəteχən 21). *Il y aura du poisson (litt. des prises de pêche).*

De ənnuk *prendre du poisson, manger du poisson.*

-k, -kə. *Locatif.* ʔaʔaron sottaχnək kerχəpχʔe (Weqet 55). *ʔaʔaron se vêtit dans le sottaχən (De sottaχən, la tente extérieure).*

-k, -kə. *Infinitif.*

1. Simχʔuχʔet ətri tulʔetək wəkwəlyən (Taqʔaqaw 138). *Ils décidèrent de voler une pierre.*

2. Je myəmyəχəryən qəχnewu ləŋkə ʔorawetlʔan (ʔomruwje 110). *Cela fait peur de tirer (sur) un humain.*

-k, -kə. *Gérondif.* Ne pas confondre avec l'infinitif.

1. ŋətək ənpəjewe lʔunin ʔorawetlʔan (Ja tχəryən 3/11). *En sortant la vieille femme vit un homme.*

On a ici un gérondif de temps.

2. Wəlyətkonaŋrərək qlawəl ajəŋkoγʔe (Taqʔaqaw 80). *L'homme rentra la tête dans la tente intérieure afin de chercher un projectile.*

A côté du gérondif de temps, on a ici un gérondif de but.

-ken/-kin. *Adjectif relationnel.* Iγərkin pəŋəl γamyənotaytə ʔəŋqewiγʔen (Weqet 100). *La nouvelle d'aujourd'hui, allez l'offrir dans toutes les contrées.*

L'adjectif relationnel en -ken/-kin peut s'appliquer à toute partie du discours, y compris au verbe.

-ken/-kin. *Adjectif verbal.* Ətləye γamyas ninetejkəqinet arattakenat kultet (Weqet 17). *Leur père leur avait fait à chacun des semelles pour ramasser les choses rejetées par la mer.*

L'adjectif verbal fait ici fonction de complément de but : arattak *ramasser*, arattaken *afin de ramasser*.

-ken/-kin. *Adjectif relationnel substantivé.* Əməŋo raɣenewkenat wəlyəqaanmatəlʔetə ekwətʔet (Ja tγəγən 3/73). *Tous les habitants des yarangues partirent vers ceux qui abattaient les rennes à toison fine.*

Raɣenewkenat : *Ceux relatifs à la yarangue*, de ra- *yarangue*, -ɣenew- suffixe de pluriel ici en infixe, -kenat pluriel du suffixe -ken.

-kena-k/-kine-k. *Complément du comparatif.* Retem pətqələm γʔeqerelin kəturkinək (Weqet 20). *Le toit s'était encore plus détérioré qu'auparavant.*

Dérivé des précédents, le suffixe -ken/-kin est ici au locatif.

-ken-ən/-kin-ən. *Appartenance de l'adjectif.* ɣənəməlkinən tantakalyən (Təŋeteyən 16). *Elle fait bien la paire avec celle de tantôt.*

Dérivé des précédents.

-ku, -ko, -kə. *Adverbe de lieu.* Qol noonko wəγʔe (Kəmʔətwaal 3). *L'un s'installa là-bas au loin.*

Voir aussi ɲutku *ici*, wəjənkə *là*.

-kut. *Comparatif.* Murəkut sarenəmətəwarkət (Wəkəwəyətəγəγəŋə). *Ils vivent salement, pas comme nous.*

Cette forme ne concerne que le pronom personnel.

-kwat. *Couvrir, se remplir.* Jətonen pontə əŋkʔam pontakwatʔe (Terəqə 106). *Il retira le foie et cassa une petite croûte.*

-kwən. *Objet qui recouvre.* Sotəkək nəkerwatsotətwaqen (Weqet 80). *Il était accoudé sur (le dessus de) l'appui-tête.*

-kwən. *Ce qu'on donne ; ce qui permet de faire.*

1. Je tʔəŋ qətsəγənət sawsəwak pəkirkək pəkərkəkwət (Weqet 53). *Prépare les cadeaux /à faire/ en arrivant chez les éleveurs.*

2. Elekin roolqəl ... kərwəntokwən (Weqet 2/7). *Ce qu'on mange en été pour changer /du menu habituel/.*

-kəlʔən. *Adjectif du pronom personnel.* Neməqej murəkəkəlʔət əməʔo ɣenʔetətlinet (Belikov 196). *Tous les nôtres ont également été emportés.*
Ici cet adjectif est substantivé.

-lakə/-lekə. *Locatif.* ʔetki toraramkəlʔətwayʔak nəmnəmək ətlakə (Kəmʔətwaal 103). *J'ai été longtemps en visite au village de ma mère.*
Le locatif est ici complément de nom. Comme indiqué par ailleurs, le redoublement des cas de la déclinaison fait office de génitif.

-leŋkə. *Locatif.* Elek-əm ənnenleŋkə anolʔatərkət (ʔomruwje 32). *En été elles passent l'estivage en un seul et même lieu.*
Ənnenleŋkə : locatif formé sur ənnen *un, un seul et même.*

-lɣata. *Le long.* Aŋqasorməlɣata nəleqin (Weqet 73). *Il marchait le long du bord de mer.*
Suffixe de vialis.

-lɣən. *Suffixe de nom.* Elek melotalɣən nəsewaroqen (Proverbes 20). *En été le lièvre est gris.*
Ce suffixe tombe au pluriel.

-lɣən. *Intensif.* Miŋkərilə məqəlʔəlɣəqaxte nəɣaɣsawqenat (ɣiwətəɣən 95). *Où se hâtent ces êtres minuscules?*
Formé sur le participe adjectival məqəlʔən *petit.*

-lojŋən. *Qq. ch. de mauvais, en mauvais état.*

1. Ətləwjoqaj penin awerʔəlojŋa walʔən (Weqet 2/104). *Le neveu porte toujours de méchants habits.*
2. Kamatlojŋəqaxte ɣelɣisimirʔetlinet... (Weqet 25). *... de méchantes culottes étaient déchirées.*
3. ʔalalojŋən (Weqet). *Mauvaise-Crotte* (nom propre).

-losɣən. *Qq. ch. de vilain (-lo-) et de grand (-sɣən).* Ənpənasɣəlosɣən ɣʔeqəltetlin (Rətɣew 47). *Ce grand vilain vieux a mal agi.*

-lqaŋən, -ləqaŋən. *Endroit.* Ekwetɣi ɲewʔen, ... rətenma rəɣjewatənwəlqaŋəɣjet nəleqin (Kəmʔətwaal 43). *La femme partit, elle marcha au hasard dans la direction de l'endroit indiqué.*

Rəɣjewatənwəlqaŋəɣjet : déverbal du verbe rəɣjiwetək *indiquer*, -lqaŋə- *lieu*, -ɣjet orientatif (cas de la déclinaison).

-lqaŋən, -ləqaŋən. *Précisément.* Inʔe jatjöl ɣitlin təwəlqaŋənwəɣjet imsʔesukin (Magadan 59). *Au matin le renard agit précisément comme le lui avait dit l'hermine.*

Comparer təwəlqaŋənwəɣjet *exactement selon les explications*, et təwəɣjet *selon ce qui a été dit* (formé directement sur le verbe təwək *dire*).

-lqaŋən, -ləqaŋən. *A peu près, plus ou moins.* Meŋin məswəno mələŋən, etʔopel səsatləqaŋən? (Weqet 35). *Sur qui compter, sinon sur ceux qui sont plus ou moins des parents ?*

-lqewa/-lqiwe. *Gérondif.* Rətxewatləqewa, luur pələqetʔi (Kəmʔətwaal 102). *Alors qu'il s'oubliait peu à peu, il tomba soudain à l'eau.*

Ce gérondif évoque une action progressive.

-lqəl. *Idée de devoir faire.* Ewən əməʔojetʔaŋ ʔetsəlinet rələjwəjəlqəl (Weqet 30). *On avait déjà préparé toutes les choses qu'il devait emporter.*

Le verbe nanti de ce suffixe prend la forme d'un participe en -lʔən, ou d'un passif, comme c'est le cas ici : *rələjwəjo emporté, la chose à emporter.* Ce passif substantivé est ici au pluriel.

-lqəl. *Idée de pouvoir faire.* Rawewənwəlqəl lʔunin (Taqʔaqaw 114). *Il vit un lieu où on pourrait dresser le camp.*

Le suffixe -lqəl est ici adjoint au déverbal rawənwənwən *lieu dans lequel on dresse le camp*, du verbe rewinwək *dresser le camp*. Le suffixe -lqəl n'est pas construit dans ce cas sur un participe.

-lqəl. *Idée de futur.* Nələŋən tite ʔaqanmeʔserawjəlqəl (Qerʔənto). *Il ne sera pas possible à l'avenir de travailler cette peau.*

Le suffixe -lqəl n'est pas construit ici sur un participe.

-lqəl. *Ce suffixe désigne un parent éloigné.* Ətlʔalqəla tətloŋnən tətəl (Uwauwa 5). *La marâtre ouvrit la porte.*

Simple suffixe formateur du nom.

-lqəl. *Os.* Ajwalqəlqaxte mənənlenet əŋqorə (Bogoraz 3/122). *Emportons d'ici les petits crânes de rennes.*

Simple suffixe formateur de noms spécialisés dans la désignation des os. Dans le cas précis il s'agit de l'occipital du renne avec les andouillers.

-lqəl. *Matériau pour la confection de.* Ratwənenat memələtʔolte-erʔelqəlti (Weqet 2/46). *Elle apporta du phoque pour faire (ou bien de quoi faire) du bouilli.*

Erʔelqəlti : de erʔe- *nourriture bouillie.*

-lqən. *Lieu.* Ləʔetaŋqerʔəlqək tələʔi (Kəmʔətwaal 44). *Il marcha dans un endroit très bien éclairé.*

Ləʔetaŋqerʔəlqək : de l'intensif ləʔe-, -taŋ- *bien*, qerʔə- *lumière*, suffixe de lieu -lqən, -k du locatif.

-ləko/-ləku. *Locatif.* Sawsəwen wəʔəʔəŋən ənəʔləku nineretsəŋqin (ʔomruwje 10). *Il voulait mettre en lui l'art de l'éleveur.*

Ənəʔləku à l'intérieur de lui, de ənək *lui*, et -ləku locatif.

-ləko-n/-ləku-n. *Nom désignant quelque chose à l'intérieur de, lieu au sein de.* Ənan nineyiteqinet sinitkinet lələsəkut (Terəqə 106). *Il regardait dans (le sein de) ses propres yeux.*

Les noms en -ləkon/-ləkun peuvent avoir un locatif en -k, mais le plus souvent on rencontre la forme indiquée ci-dessus -ləko/-ləku.

-ləko-t-ək/-ləku-t-ək. *Se glisser dans; conduire dans.* Mənanwəltewənet ηelwəlʔət manəŋ tənŋaxləkotəŋ (ʔomruwje 67). *Nous partagerons les troupeaux pour les cacher au sein des montagnes en ordre dispersé.*

Dérivé verbal de -ləko/-ləku-.

-ləqaj/-ləqeŋ. *Diminutif affectueux.* Ənŋatal ηawləqaj təŋətʔew-o-ok (ʔomruwje 34). *Amie, j'ai très-très faim.*

-ləŋkə, -səŋkə. *Le long de.* Ranməsəŋkə lʔuninet orwət (Belikov 128). *Contre la paroi elle vit des traîneaux.*

-ləŋoqaj. *Diminutif affectueux.* Ja rələŋoqaj nətwəqen (Taqʔaqaw 2/38). *Il y a une jolie petite yarangue.*

-lʔan/-lʔen/-lʔən. *Participe verbal.*

Ətləŋe nineyiteqinet qametwalʔət nenenet (Weqet 38). *Le père regardait ses enfants qui mangeaient.*

-lʔan/-lʔen/-lʔən. *Nom en forme de participe.*

1. Terəqə – ʔeqelʔən ənkʔam qelməqel ʔorawetlʔarəkə (Terəqə 169). *Le terəqə est un ennemi et une malédiction pour les hommes.*

2. Nineyitewqin tʔətlʔen (Bogoraz 3/135). *Il frictionne le malade.*

3. Pəŋəltetlʔan nosqen ətlenjurək (Weqet 36). *Les cadets faisaient écho à celui qui contait.*

-lʔat/-lʔet. *Nom.*

Tumxəlʔet *amitié* (Wəkwəraŋtəŋəŋəŋə),

ʔəlxəlʔet *amour* (Wəkwəraŋtəŋəŋəŋəŋə).

Wiwrelʔet *Tremblement.*

-lʔen/-lʔin. *Appartenance des noms en forme de participe.* ʔeqelʔin ekket ətləŋək qasa nətwətsatwəqenat (Weqet 97). *Les fils de l'ennemi se tenaient près de leur père.*

ʔeqelʔin : *appartenant à l'ennemi, de ʔeqelʔən ennemi.*

-lʔən. *Adjectif en forme de participe.* Qupqəlʔən *maigre.* Jəp qupqəlʔixəm (Belikov 134). *Je suis encore maigre.*

-lʔən-in. *Appartenance de certains noms propres en -lʔən.* Nəlʔuqin kinonkalərowəlʔen ʔəttʔəlʔənin ʔətwəŋet (Rəŋew 6). *Ils voient la barque de ʔəttʔəlʔən le projectionniste.*

Il s'agit ici de noms propres en -lʔən.

-lʔəlʔən. *Qui a un objet (ou une personne) en -lʔən.* Kelitkulʔən *écolier* > kelitkulʔəlʔən *maître d'école* (Wəkwəraŋtəŋəŋəŋəŋə).

-ma. *Gérondif*. Jep ətlon ɲeekkeqeju wama nenanləmɲenawqen (Weqet 4). *Il l'emmenait alors qu'elle était encore une petite fille.*

Il s'agit d'un des nombreux gérondifs de temps.

-ma-ken. *Adjectif formé sur le précédent*. Ənin ɲewəsqetqeju wamaken wəkwəlyən rʔəlinin (Weqet 10). *Elle leur passa la pierre du temps où elle était jeune fille.*

On constate que le gérondif tchouktche peut ne pas être invariable.

-ma-ɣəɣən. *Nom formé sur un gérondif en -ma*. Tʔajuna nenaketʔoqen ɲenqajo wamaɣəɣən (Nuniwaq 21). *Tʔaju se rappelait son enfance.*

On constate que le gérondif tchouktche peut revêtir des formes au premier abord surprenantes.

-maro, -maso, -masə. *En raison d'un excès de*. Ŋʔomaso ɣetsəlinet (Weqet 7). *Ils les considéraient comme trop pauvres.*

-masə. *Du fait que, c'est que; bien que; pour le moment.*

1. Ratəmɲekwʔa joʔomasə (Belikov 152). *Tu te perdras du fait des intempéries.*

2. ɣotətwalʔət aləmə alamasə (Weqet 66). *Ils restaient à l'attache bien qu'on fût en été.*

3. Qʔatsarkən, rolmasə ! (Belikov 106). *Attends, pour le moment tu es trop faible!*

-masə-ken. *Adjectif sur le précédent.*

-mel/-mil. *Similaris; comparatif.*

1. ɪxərkinemil ʔeqelʔəmil mətranrəlpərərəkən (Weqet 100). *Nous l'étoufferons comme l'ennemi d'aujourd'hui.*

2. Ənan ətlon qutəɣəmil ʔorawetlʔamel miɣsiretəjgūt ninentəqin (Rətɣew 13). *Il le faisait travailler autant que les autres hommes.*

-mel/-mil, -mes/-mis. *Notion de mesure*. Məsəwənmel nʔelyʔet ekket (Weqet 23). *Nos fils sont désormais à la mesure de nos espérances.*

-mes/-mis. *Gérondif. Quand; à mesure que.*

1. Arojwawmes ɲeekək ətləɣe opsetəkwa ralkoɣtə inenʔəlinin (Weqet 4). *Quand elle eut pris des forces, le père fit passer à sa fille une pierre d'exercice dans la tente intérieure.*

2. Mejnenmis amrərowetə nəlkətqin (Ja tɣəɣən 3/27). *A mesure qu'il grandissait il allait de plus en plus loin.*

-mit. *Pronom personnel avec idée de chance*. Ərəxmit, repuwreqitɣilɣuɲət (Weqet 38). *Ils ont de la chance, ils vont manger du lard de baleine blanche.*

-mitkin. *Adjectif avec idée de mesure*. Manet tʔəpirinet ketemɣəməxmitkinet (Muk 10). *Je prendrais juste l'argent qui me revient.*

-mjetək. *Répétition rapide de l'action du verbe*. Ətri emɣərkimjetək, qəmel ɣemo nəlyəqin plətikulʔən paɲʔewɲətoɣəɣən (Ja tɣəɣən 2/63). *Du fait qu'ils s'amusaient, ils ne se rendaient presque pas compte que la pause était terminée.*

-mkən (-mkə-jŋ-ən, -mkə-sɣən). *Pluriel.*

1. Anə nəm̄kəqin umqemkən ənkə (Belikov 21). *Il y avait là de très nombreux ours blancs.*
2. Pəketsayʔat ʔaqaʔəm̄kəsɣən (Belikov 223). *De très nombreux ennemis affluèrent.*

-mən, -nmən, pənmən. *Bord, bordure.*

1. Notapənmetə ɣelqətiɣəm (Taqʔaqaw 60). *Je suis allé au bout du monde.*
2. Qəjəpənmən ənkʔam esɣətkən telenninet əmetə (Kəmʔətwaal 56). *Il tressa serrés la boucle et l'extrémité du lasso.*

-n, -nwən. *Déverbal de lieu.* Tenmawəŋŋoɣʔat ewenenwetə (Taqʔaqaw 66). *Ils se préparèrent à aller chasser (litt. à aller sur les lieux de chasse).*

-naŋ/-neŋ. *Outil.* Otkonaŋajnet nənrəqinet (Belikov 193). *Ils tenaient de gros instruments contondants.*

-nleŋo/-nleŋu. */Faire qq. ch./ à plusieurs personnes.* Ŋəronlaŋo ɣesewkə mətreleɣʔe (ʔomruwje 60). *A trois la route sera /plus/ gaie.*

-nolɣata, -nosɣata. *Le long de.* Kənmanqanolyata ʔorataɣaraxtə nəleqin (Weqet 73). *Il marchait le long de la lagune en direction de la yarangué de la bande côtière.*

-nolɣetə. *Le long de.* Qlawəlte waamnolɣetə ɣuŋetlinet (ʔomruwje 46). *Les hommes ramassaient du bois le long de la rivière.*

-nolɣək. *Près de.* Ŋənjanwa tətlənolɣək meməl̄te napelaqenat (Kerek 10). *Les jeunes laissaient les phoques devant la porte.*

-noləŋkə. *Devant, en travers.* Netrilinet tətlənoləŋkə (Taqʔaqaw 85). *Elles les posèrent en travers de la porte.*

-nuqej. *Un peu.* Kitkinuqej mənpaŋʔewŋətomək (Ja tɣəɣən 35). *Reposons-nous un petit peu.*

-nwo, -nwə. *Gérondif de but.* ʔaasekqayte kənmeqejək qametwanwə nʔatsaqenat (Weqet 38). *Les adolescents attendaient près de la paroi arrière pour manger.*

-nwo, -nwə. *Gérondif en fonction d'infinitif.* Nəsımɣʔuqin, miŋkəri təmənwə ɣənnikət (Belikov 124). *Il se demandait comment tuer les bêtes.*

-nwo, -nwə. *Gérondif de cause.* Qoleʔənwo kiekwʔet (Kəmʔətwaal 68). *Du fait qu'il avait poussé un cri, ils se réveillèrent.*

De même : ɲewʔene ʔajŋawənwo witəsqəsetgʔi (Kəmʔətwaal 103). *Sa femme le hélant, il sursauta.*

-nwən. *Nom exprimant une cause.* Simɣʔunin qətənwən enaralʔetə (Taqʔaqaw 90). *Il pensa à /une raison de/ se rendre chez les voisins.*

-η. *Pouvoir*. Jo ʔojɲək otχətəmɲewən (ʔomruwje 55). *Pendant les intempéries on peut se perdre facilement.*

-η. *Comparatif d'adjectif et d'adverbe*. ʔaʔaron arowən qutərək walʔən (Weqet 26). *ʔaʔaron est plus fort que les autres.*

-η. *Comparatif d'un adjectif + nom intégrés*. Ermesʔən ɲenʔaasekən nəkətʔəmatqen (Ja tχəɾɣən 3/24). *Le costaud tendait ses forces plus que le jeune adolescent.*

-η. *Comparatif de nom*. Leninyradək ajχəsqən wanewan nəlejwənet (Rətyew 37). *Ils n'ont pas été plus au nord que Leningrad.*

-η. *Comparatif verbal*.

1. Rintəwɟine neme, ɣənməlkinək χaxsawən, rəwiriwnin təlesʔən (Rətyew 76). *Rintəwɟi, se hâtant plus que précédemment, remit le moteur à l'eau.*

2. Weemqej kətaratən nəpəlʔəlʔetqin (Toke 29). *La rivière coulait en tombant beaucoup plus fort.*

-η. *Gérondif*. Səwen ɣelilin ɲelwəl (Ja tχəɾɣən 3/20). *Le troupeau a été coupé en deux.*

-η. *Futur*. Wesʔəm ɣət əməɲ reçəsçəsewən (Belikov 197). *Toi aussi tu y resteras peut-être.*

-η. *Absolutif*. Eryətək kənməl mənɲʔuyʔən wanən (Belikov 180). *Demain nous trouverons ensemble cet endroit.*

-η. *Locatif*. Ənan retən ninelʔuqinet taɲamalwan walʔət kelʔet (Ja tχəɾɣən 3/73). *Il vit en rêve toutes sortes d'esprits malins.*

Ce locatif en -η semble rare.

-η. *Suffixe d'interrogatif, d'adverbe, de démonstratif, de particule*. ʔemɲ ɣəmnin ɲewʔən? (Belikov 87). *Où est ma femme ?*

-ηankə. *Gérondif de temps*. Ləɣen χasaɲankə pirinin rəpjo taʔasoman (Ja tχəɾɣən 3/12). *Dès qu'il franchit la ligne d'arrivée il reçut le prix, un ballot de tabac.*

-ɲet/-ɲit. *Durée*. Qənur retələn nenaketʔoqen 1938 χiwɲit (Kerek 48). *Elle se souvenait de l'année 1938 comme d'un rêve.*

-ɲet-ək/-ɲit-ək. *Verbe exprimant la durée de l'action*. Ənkə təjʔoɲetək (Weqet 20). *J'y ai attendu la fin de la tempête.*

Dérivé du précédent.

-η-ken. *Comparatif de certains adjectifs*. Ajχəsqənken nəmnəm. *Un village plus septentrional.*

Dérivé du comparatif en -η.

-ηkə. *Locatif*. 1. Ləχewaxəɾɣəɲkə ɣaɲawtəɲeɣət (Bogoraz 3/110). *Tu as pris femme chez les Êtres d'en-haut.*

2. Waamqajrosəŋkə wətreŋʔet n̄əraq seŋwəlʔət (ʔomruwje 40). *De l'autre côté de la rivière apparurent quatre hommes à pied.*

-ŋkə. *Adverbe.* Wajəŋkə uqəemsəku əməŋʔo qəwakʔotək (Belikov 99). *Asseyez-vous tous ici dans le plat.*

-ŋqas. *Plus près de.* χəŋχəŋqas jəmnen ukkensi (Taqʔaqaw 30). *Il enfila l'imperméable à même la peau.*

-ŋqasa-γtə. *Près (en direction) de.* Təmŋenotajok nəqulilʔetəsəsetqin ŋəlwəlʔəŋqasaxtə (Kəmʔətwaal 98). *Soudain dans la toundra il hurlait en direction du troupeau.*
Dérivé de -ŋqas.

-ŋqasa-jpə. *De l'extérieur.* ŋarχənonqasajpə meŋin tətłəpeγlaγe (ʔomruwje 99). *De l'extérieur quelqu'un frappa à la porte.*
Dérivé de -ŋqas.

-ŋqas-ken. *Relatif à ce qui est proche.* Səmsəŋqaskenat oonʔəwanwət ŋiŋqeje γetkulinet (ʔomruwje 30). *Les garçons avaient écumé les endroits à baies du voisinage.*
Dérivé de -ŋqas.

-ŋqen. *Démonstratif.* Wajəŋqen oməlʔən səsetkin nutenut (Rəŋγew 2/147). *Voilà la tiède terre natale.*

-ŋqes. *Près de.* Amesatγe-əm Nuuqəŋqes (Rəŋγew. ʔirwətγər 107). *Puis il disparut du côté de Naoukan.*
Variante à vocalisme faible relativement rare de -ŋqas.

-ŋwayəγəŋ. *Comparatif de nom.* Kejnəwilun armanwayəγəŋ waloma γente (Bogoraz 2/99). *Il avait entendu parler de la /plus grande/ force de Kejnəvilu.*
Armanwayəγəŋ : arma- *fort*, -ŋ- du comparatif, -wayəγəŋ ici équivalent de -γəγəŋ suffixe formateur de noms abstraits.

-ŋəttətək. *Poursuivre.* Neme χekelʔəŋəttətlin (Bogoraz 3/105). *A nouveau il donna la chasse aux esprits malins.*

-ŋəttək. *Chasser.* Epləqətete χəlχəŋəttəlʔət nəγalχoqenat (Weqet 42). *A l'aide de la bola les chasseurs abattirent des volatiles.*

-ŋəttək. *Frapper.* Ətrʔes lewətəŋətte trentəγət (Bogoraz 2/65). *Je te frapperai seulement à la tête.*

-paəŋ -paas, -paat. *Au détriment de + pronom personnel.* Morəχpaas γətŋŋewəsqet nəŋawtəŋγʔan (Toke 26). *Il épouserait une jolie femme, et nous alors?*
Comparatif du pronom personnel.

-pel/-pil. *Diminutif.* Je lʔopel γəmnin ʔemi? (Bogoraz 2). *Où est mon gentil cousin?*

-plətkok/-plətkuk. *Gérondif*. Urejyetəplətkuk ətlʔata ekkeqəxti ninenəxjəwqinet (Weqet 17). *Après que le vent eut longtemps soufflé, la mère réveillait ses fils.*

-pət. *Morceau (nuance péjorative)*.

1. Nəmkəqin ruptətkun ɣapelalen (Kerek 52). *Il avait laissé force restes.*

2. Məsaptəsxən/məsepət. *Débris.*

3. Nəpelatqenat ətrʔes təlwəpətti rətlət (ɣiwətəxən 79). *Il ne restait que des morceaux calcinés de branches.*

-q. *Quantité*. Ŋireq, ɳəroq, ɳəraq, ɳətəq, ɳənvoq. *Deux, trois, quatre, beaucoup.*

-qaj/-qej. *Diminutif affectueux*. Məqəsʔəqej nəterɣatqen (Weqet 10). *Le petit dernier pleurait.*

-qaj/-qej. *Intensif*. Ketem ənkə muri ətləxən rərowqaj jarajpə nətwetsatmore (ʔomruwje 13). *Juste à ce moment mon père et moi nous nous dressâmes tout près de la yarangue.*

-qal. *Côté*. Ŋinqeje ətləxən riwlənin roqaletə (Belikov 42). *Le garçon traîna son père vers un côté de la tente intérieure.*

-qalxəqaj/-qelxəqej. *Diminutif*. ɣalxəqalxəqaxte təxtonat (Kəmʔətwaal 8). *J'ai mis au monde de tout petits canards.*

-qas, -qat. *Un seul; un des deux*. ʔeqelʔin mənɣəqas pirinin (Tənetəxən 9). *Il saisit une des deux manches de l'ennemi.*

-qas. *Côté*. Ŋenri maŋenqasajpə nəwulqətwiqin... (Taqʔaqaw 27). *Du côté où le soir tombait...*

Maŋenqasajpə : ablatif de maŋenqas.

-qas-ken, -qat-ken. *Environnant un lieu*. Neteŋxiteɣʔen ənnənqatken wanə (ʔomruwje 55). *Ils regardèrent avec attention un endroit proche de ce côté-là.*

Dérivé du précédent.

-qasan. *Environs d'un lieu*. Jarakqasan (Z. Taɣrəŋa). *Abords de la tente.*

Egalement dérivé de -qas.

-qaw/-qew. *Cause*. Təŋəsʔetqew nəmkəqin warkən (Terəqə 121). *Il y a beaucoup de causes de plaisir.*

-qaw/-qew. *Superflu*. ɣət-əm jərʔəqewixət qəraŋɳətəxəʔ (Weqet 54). *Mais toi, /étant/ en trop, qu'irais-tu y faire ?*

-qaw/-qew. *Gérondif*. Ləxənitək ɣənrəru ləŋqew (Belikov 42). *Ce serait un tort de veiller sur lui.*

-qaw/-qew. *Ordinal*. Ŋəroqawkə rintənin (Belikov 198). *Il la lança pour la troisième fois.*

-qaw-ək/-qew-ək. *Formation de verbes*. Qutti ekket neməqej ənjin yetennənnəjlinet, emrexiwqewne əryin pəlsemyʔojaayəryən (Rətyew 2/26). *Leurs autres fils aussi ils les nommèrent de la sorte afin qu'ils marquent leur caractère.*

Dérivé du suffixe de cause.

-qo, -qorə. *Adverbe de temps ou de lieu*. Ənqo naaanqo təlek iwninget tumyət... (Belikov 214). *Puis venu de là-bas au loin il dit à ses compagnons...*

-qətsəjə/-qətsiŋe. *Nombre de personnes assises en traîneau, en barque*. Ŋelqikwəet nəranqatsəjə (Bogoraz 2/15). *Ils s'assirent à quatre sur le traîneau.*

-rat/-ret. *Nom avec nuance de pluriel*. Teŋətkunin ʔeqelʔəret (Belikov 201). *Il anéantit totalement les ennemis.*

-rataa, -ratawa. *Gérondif*. Nənjotwaqen, sajwətkoratawa qutərək (Toke 29). *Ils la surveillaient pendant que les autres chassaient.*

-rel/-ril. *Nom avec nuance de pluriel*. Orwərelək kamlələ əsweqqej nətlepətkuqin (Belikov 141). *La petite femelle jetaït des coups d'œil autour des traîneaux.*

-ryare/-ryeri. *A deux, à trois, etc.* Ŋərarɣarmore ɣatwamore (ʔomruwje 11). *Nous vivions à quatre.*

-ri. *Là-bas (avec mouvement)*. Ŋenri ɲireq jonenat kəmʔət (Belikov 155). *Il y mit deux insectes.*

-rilə. *Là-bas précisément (avec mouvement)*. ɣəm wanewan nənrilə məlqətyʔek (Ja tyəryən 48). *Je ne suis pas allé là-bas précisément.*

-rʔam. *A son tour*. Ŋinsʔen ənrʔam nəpiŋkusitqin (Weqet 41). *A son tour le cadet sautait, sautait.*

-rʔə. *Péjoratif*. Temjunətkurʔə (Təŋeteyən 33). *Le fourbe.*

-sa. *Adverbe*. ɣəryosa. *Plus haut*. Piŋkuk amɣəryosa nəlyʔi irək (Weqet 41). *En sautant toujours plus haut, il se mit à se cogner.*

-sa/-se. *Tant de fois*. Ŋərasa. *Quatre fois*. Meŋin nərasa ɣiwik nətorawerʔepəqen? (Proverbes 18). *Qui s'habille de neuf quatre fois l'an?*

-siqaj. *Soi-même*. ɣənansiqaj qənleyən (Belikov 168). *Va l'inhumer toi-même.*

-sya. *Gérondif*. Wakʔosya irʔətwəyʔi (Weqet 2/76). *Tout en s'asseyant il ôta sa combinaison.*

-syaw. *Adverbe*. Totʔəsyaw. *Au crépuscule...*

-sɣaw-ək. *Commencer (pour un phénomène météorologique)*. Terkəsɣawma pəkiryʔi əlweyililʔən enmæk (Belikov 79). *Au coucher du soleil le chasseur de rennes sauvages arriva au rocher.*

Dérivé du précédent.

-sɣen/-sɣin. *Discontinuité d'objets*. Nəmnəmjekwesɣejən taŋəmlʔota rənnin (Taqʔaqaw 21). *Il vit entièrement toute l'enfilade des objets du grand campement.*

-sɣesaŋ/-sɣiseŋ. *Semblable à*. Qliketyiseŋ/qəsikəsɣiseŋ. *Femme chamane travestie.*

-sɣən, -səŋən (dépréciatif). *Objet de grande taille*. Ja ralyəsɣən anə nəlyənəmajəŋqenasɣən (Belikov 158). *La grande yarangue était vraiment grandissime (à l'excès).*

-sqəŋən. *Bord*. ɣənəkəŋqasqəŋənweɣət (Bogoraz. 1910. Incantation N°8). *Tu es au bord de ta mer.*

-sqəjəlyən. *Lieu destiné à*. Rʔenut qun-əm loŋəl enmen tajkawəsqəjəlyə (Bogoraz 3/47). *Ce gras servait visiblement de tapis de lutte.*

-sqək. *Adverbe*. Ətlʔata ɣaxsəsqək tewʔel paɣtatkonen (Ja tɣəɣən 5). *La mère lui entailla en hâte un poisson fumé.*

-sqək. *Gérondif*. Inʔe ɣaxsawəsqək ɣiwəŋewətəne ɣajpəlen ətlʔen petəkərqaj (ʔomruwje 32). *Le matin Giwənewət se dépêchait d'enfiler le vieux kerker maternel.*

-sqən. *Lieu (formé sur nom ou adjectif)*. Wakʔoɣʔe kəɣəsqək (ʔomruwje 111). *Il s'assit à un endroit sec.*

-sqən. *Déverbal de lieu*. Eretəsqən. *Lieu de chute.*

-sqən. *Suffixe de pronom personnel de sens «plus près»*. Turəkəsqək ŋelwəl mətətsəɣʔən (Ja tɣəɣən 3/18). *Nous avons mené le troupeau plus près de vous.*

-surm/-sorm. *Bord*. Anqasorməjekwe nəkəmɣətemteqen (Weqet 17). *Ils portaient des rouleaux de viande de morse sur le dos le long du bord de mer.*

-səko/-səku. *Locatif*. Uqqemsəku semətəlalʔət juŋew ənkʔam welqəpalɣətʔol (Weqet 34). *Dans le plat il y avait de l'orpin rose finement écrasé et du morse suri.*

-səko-ɣeŋ/-səku-ɣiŋ. *Dans-sous*. ɣəm təwəltumkəsəkuyiŋetɣʔək (Kajo 16). *Je m'enfonçai dans une forêt épaisse.*

Dérivé du précédent.

-səko-ken/-səku-kin. *Relatif à l'intérieur de*. Umkəsəkukin jʔatken eɣətkeŋhoɣʔe (Kajo 13). *L'odeur d'humidité à l'intérieur de la forêt était devenue plus intense.*

Dérivé de -səko/-səku.

-səko-n/-səku-n. *Nom désignant l'intérieur d'un objet.* Neɣiteɣʔen kukesəkun (Belikov 40). *Ils regardèrent l'intérieur de la marmite.*

Dérivé de -səko/-səku.

-səko-rʔok/-səku-rʔu-k. *S'envelopper de.* Wusqəmsəkurʔuxʔi (Weqet 74). *L'obscurité s'est faite.*

Verbe dérivé de -səko/-səku.

-səko-tək/-səku-tək. *Tomber dans.* Səɣɣəsəkutɣʔi saɣsomasɣən (Kəmʔətwaal 100). *Le ballot de thé s'enfonça dans le sable.*

Verbe dérivé de -səko/-səku.

-səŋkə. *Au bord de.* Ranməsəŋkə ɣəpojɣəlʔatlen (Kəmʔətwaal 28). *Elle s'exerçait à la lance près de la paroi de la yarangué.*

-sʔən. *Comparatif/superlatif d'adjectif.* Ejminnin mejnesʔən wəkʷəɣən (Belikov 126). *Il prit une pierre plus grosse.*

-sʔən. *Cause.* Ənqen ənin teɣinnəsʔən (Toke 51). *C'est son esprit du meurtre (celui qui est cause de sa mort).*

-sʔən. *Objet destiné à.* Rəɣətqəlʔot ɣəmnin temjunətʔusʔət (Weqet 24). *Mes leurrets (litt. mes destinés à tromper) sont pleins de poils.*

-sʔat/-sʔet. *Formation du nom.* ɣeresʔet. *Timidité, modestie.*

-t. *Pluriel.* Ekke-t. *Les fils.*

-taɣnatək/-teɣnetək. *Aller jusqu'à.* Umkəteɣnetɣʔi, uunʔuxʔi (Muk 20). *Il alla jusqu'à l'arbre et mangea des fruits.*

Verbe dérivé de -taɣən/-teɣən.

-taɣnepə. *Suffixe de verbe au gérondif.* Peeswayɣonratɣəɣən nəleqin teɣwətʔu nʔaltaɣnepə torwayəɣən ɲelwəlʔək (ʔomruwje 87). *Le tri des bêtes se déroulait pour la première fois depuis que s'était installée la vie nouvelle dans le troupeau.*

Suffixe de sens *depuis que*.

-taɣnetə. *Suffixe de verbe au gérondif.* *Avant que.* Qətləɣi lʔotaɣnetə ənan Tintin (Terəqə 101). *C'était probablement avant qu'il ne voie Tintin.*

Suffixe de sens *avant que*.

-taɣnetə. *Gérondif.* Təmtaɣnetə mərkəpsewən (Belikov 41). *Je le frapperai jusqu'à le tuer.*

Suffixe de sens *jusqu'à ce que*.

-taɣnetə. (*Adverbe +*) *jusqu'à*.

1. Erɣərʔotaxnetə jəlqetɣʔet (ʔomruwje 55). *Ils dormirent jusqu'au point du jour.*
2. Taɳətrʔastaxnetə ɣeɣəntewlin (Belikov 30). *Il s'enfuit de toutes ses forces.*
3. Umqenelɣən jərkətəxnetə ɣʔeptəlɪn (Terəqə 143). *On foula la peau d'ours jusqu'à la rendre douce.*

-taxnək/-teɣnək. (*Adverbe* +) *jusque*. Iɣətteɣnək. *Jusqu'à ce jour, jusqu'à présent.*

-taxnək/-teɣnək. *Gérondif*. Ətləɣe ɣitenin, qəlqəlteɣnək iwɪnɪn: ii, epleen (Weqet 44). *Son père le regarda et dit en hésitant : oui, on verra.*
Gérondif de manière.

-taxnəken/-teɣnəkin. Adjectif formé sur un nom en -taxən/-teɣən de sens *lieu d'une action habituelle*. Jaraŋə miɣsiretteɣnəkin jaanen (Z. Taxrəŋə). *Il utilisa la tente où il faisait le travail habituellement.*

-taxən/-teɣən. Formation du nom. *Bord d'un objet, limite d'un lieu*. Namajənlan rataxnetə (Weqet 32). *On alla l'enterrer à la limite du camp.*

-taxən/-teɣən. Déverbal. *Lieu d'une action habituelle*.

1. Teŋətrʔes meməlotaxən jaa.nen (Kəmʔətwaal 59). *Il avait visité pour la toute dernière fois les lieux habituels de la chasse aux phoques.*
2. Meməlotaxnepə jetyɣi (Z. Tagrəŋə). *Il est venu des lieux habituels de la chasse aux phoques.*

-taxən/-teɣən. Adjectif. Ətrʔestexən jaaplətkək-əm qinikwətək... (Kəmʔətwaal 31). *Et en finissant de chanter la dernière, dites-moi... (ətrʔastaxnetə vers la dernière, ətrʔestəɣnəɣjit dans la direction de la dernière, etc.)*

-til. *Nuance d'intensité*. Iɣam katamlələsəkoytə ləleptiləlʔetərkənʔ (Proverbes 45). *Pourquoi me fixes-tu droit dans les yeux ?*

-tkota/-tkute. *Diminutif de sens « un peu »*.

1. Əŋɪn ɣətɣətɣute ətlʔaqaj ɣerekənmeɣnəwɣəlɪn (Weqet 27). *Ainsi tant bien que mal la maman s'était efforcée d'élever ses enfants.*
2. Reqe nəteɣnəɣətʔə? Təŋesʔətkute (Belikov 202). *De quoi te nourris-tu ? D'un peu de toutes sortes de plantes.*

-tkusqən. *Simple formation nominale*. Mišana təŋətɣusqək rətrilɪnɪn kojŋən jʔenkə (ʔomruwje 103). *Micha dans son fou-rire posa sa tasse à terre.*

-tkən. *Formation de noms*. Nawalomən malqosetkən jaraqajɣəpə (Kəmʔətwaal 8). *On entendit semble-t-il un murmure de voix venant de la petite yarangue.*

-tkən. *Surface de*.

1. Kitaqun ɣənək ŋəratkənək welet mənətrilən /wəkɣəlɣən/ (Weqet 16). *Essayons au moins de la poser (la pierre) sur /la surface de/ tes genoux.* Dans cet exemple le suffixe porte sur un nom.

2. ʔemenninet unʔel ənkaʔam meməl ʔomrətkənətə (Terəqə 115). *Il remarqua le phoque barbu et le veau marin vers une surface ferme.* Dans cet exemple le suffixe porte sur un adjectif.

-tkən. *Extrémité d'un objet.*

1. Wəjeʔərya qitəlʔət səʔətkənte ninenləyetqinet (Weqet 10). *Elle réchauffait le bout de ses doigts gelés avec son haleine.*

2. Miŋkə raj qəryotkənətkənək talqekwʔe rawəlʔeŋ (ʔiwəlteyən 78). *Quelque part sur le faite d'un sapin un écureuil passa vif comme l'éclair.*

Qəryotkənətkənək sur le faite d'un sapin, de qəryotkənətkən faite d'un sapin, de qəryotkən sapin.

-tkən-at-ək. *Monter sur.* Ənpənasyən tapqatkənətʔe (Weqet 70). *Le vieillard monta sur la bande côtière.*

Verbe dérivé du suffixe -tkən surface de.

-tkən-ken. *Relatif à une surface.* ʔelətkənken nəmətwan ʔensimewlin (Rəʔyew 135). *Le camp sur la glace avait été démonté.*

Adjectif dérivé du suffixe -tkən surface de.

-tqəlʔo/-tqəlʔu. *Couvert de, plein de.* Meretqəlʔono nəpkirqin (Ja ʔəryən 38). *Il arrivait tout en pleurs.*

Il s'agit de l'essif du suffixe -tqəlʔən, forme la plus courante sous laquelle on trouve ce suffixe.

-tqəlʔən. *Forme personnelle du précédent.* Mətpərkirmək tinətqəlʔəmuri (Qorawje 47). *Nous arrivâmes transis de froid.*

Le suffixe -tqəlʔən est le plus souvent utilisé sous forme casuelle (essif). Voir ci-dessus.

-tora/-ture. *Verbe d'action inverse formé sur un nom.* Aŋqə reʔiltureʔe (Rəʔyew 2/43). *La mer dégèlera.*

Reʔiltureʔe : circonfixe de futur re-/ʔe, nom -ʔil- *glace* et suffixe verbal d'action inverse -ture.

Le suffixe -twə ci-dessous exprime également l'action inverse.

-tora/-ture. *Verbe d'action inverse formé sur un verbe intransitif.* Marawje ʔimpətureʔi (O'mruwje 70). *Maravié redressa la tête.*

ʔimpətureʔi : *il redressa la tête.* ʔimpə- *s'incliner*, suffixe verbal d'action inverse -ture et suffixe du passé du verbe -ʔi.

-tora/-ture. *Verbe d'action inverse formé sur un verbe transitif.* Rəwejmitturewninet senetpəlyəpə Tewlatən mənʔət (ʔomruwje 28). *Il desserra de son propre cou les mains de Tevlat.*

Ici le suffixe verbal d'action inverse -ture est associé au circonfixe r-/w- formateur du verbe transitif.

-twa. *Verbe d'état*. Plekət tewrik nəjmetwaqenat (Weqet 25). *Les bottes étaient accrochées à la perche transversale.*

A rapprocher du verbe wak *être*.

-twe/-twi. *Devenir*. χamlətwelenat, χinʔətwilinet (Kəmʔətwaal 16). *Ils devinrent adroits et rapides.*

Suffixe lexical. Le verbe nʔelək a également le sens *devenir*.

-twə. *Enlever, ôter*. Winrennin ηilχətwək ʔinət (Taqʔaqaw 92). *Il aida à déharnacher les loups.*

Le suffixe –ture ci-dessus exprime également l'action inverse. De même le verbe ηətok, par exemple dans paŋʔewηətok *se reposer* (litt. *sortir de la fatigue*), de peŋʔiw *fatigue*.

-tʔol/-tʔul. *Morceau (sur un nom)*. Winretəlʔən ewət nəlpənraqen memələtʔolqaja (Weqet 9). *On gratifiait aussitôt celle qui aidait d'un morceau de phoque.*

-tʔol/-tʔul. *Morceau (sur un adjectif)*. Ŋotqenat ηinqeɣti emtenəʔule nətejnetqinet (Taqʔaqaw 113). *Ces enfants se nourrissent seulement de bons morceaux.*

Ce suffixe rend parfois l'article partitif de la langue française.

-tʔol/-tʔul. *Petit objet*. Enaralʔək-əm jaratʔolqajək winwəpkirɣʔi (Taqʔaqaw 55). *Il arriva en catimini à la toute petite yarangué des voisins.*

-tʔol/-tʔul. *Partie d'un tout*. Emsimɣʔute nitqin aŋqayjetken enmətʔolo (Rəʔɣew 2/18). *Elle s'imaginait être un pan de rocher surplombant la mer.*

-tʔol/-tʔul. *Petit espace couvert de quelque chose*. Wəretəlʔət kəturkinet etəlyəkəlʔinet ʔələtʔulti (Rəʔɣew 145). *Etaient visibles de petits espaces de neige non fondue.*

-tələ/-təla. *Déroulement d'un processus*. ʔaʔarəŋ nəntotəlaqen (Weqet 46). *ʔaʔarəŋ était en train de sortir.*

-was. *Extrémité*. Talpəwasək ɣənniɣlewtəlʔəqej (Muk 11). *A son extrémité elle avait une petite tête d'animal.*

-wəlyə-. *Mutuellement*. Amʔaqakoryawa turlʔuwəlyək, janor rəjinin sakəɣet (ʔomruwje 96). *Heureux de se retrouver avec elle, il effleura d'abord sa soeur.*

Turlʔuwəlyək : turlʔu- *revoir* (de lʔu- *voir*), et suffixe d'action réciproque -wəlyək.

-wətrən. *Qq. ch. de semblable à*. Ŋilɣe tejkənin saatwətrən (Kəmʔətwaal 25). *Avec une courroie il fit quelque chose de semblable à un lasso.*

-ə. *Adverbe*. Təmək rəməɣtə warkən (Belikov 25). *Elle est derrière une motte de terre.*

-əm. *Particule adversative*. Qetew-əm ləɣenewər piwreɣʔe (Weqet 6). *Mais par chance il fit aussitôt surface.*

-ən. *Appartenance des noms de personnes.* Epeqejen taŋəməlʔo rəsekojotte qərəm ʔaqaytə nətwanat (Ja tɣərɣən 27). *Rien de tout ce qui était fait par grand-père n'était mauvais.*

-əttə-. *Visiteur.* Kelwajəttəlʔət (Təŋatwaal/Nutekeew 106). *Les visiteurs du Kilwej.*

Voir le chapitre « Affixation ».